Instrucțiuni în limba română

PAMEL

42-300 Myszków, str. Urodzajna 5E

TEMPORIZATOR —-. PT-1 —

U U

Fără plumb

COMPANIA PAMEL PRODUCE EXCLUSIV CONTROLERE,

NU VINDEM SETURI CU KEG

@ TE RUGĂM SĂ CITEȘTI INSTRUCȚIUNILE

NU ȘTII? SUNĂ-NE! NU MUȘCĂM

4 453-343-360 (BIROU 9-14 ÎN ZILELE LUCRĂTOARE)

4 453-343-360 (ASISTENȚĂ TEHNICĂ 16-19 LUNI-SÂMBĂTĂ)

6 www.pamel.pl | DA) pamel@pamel.pl «3YouTube

https://www.youtube.com/@PAMEL_STEROWNIKI/

1



1

Instrucțiuni în limba română

a) Ó Ó z Ly

= Reguli importante de siguranță <

Înainte de a utiliza dispozitivul, citește recomandările de mai jos.

= /p Nu demonta și nu modifica dispozitivul.

A

!

—° = * Acest lucru poate provoca o defecțiune.

jA Z ¢ Dacă este necesar, contactează

+bę service-ul autorizat.

e

4

=kam Nu mușcăm. Va costa mai puțin decât să repari singur

reparație sau modificare efectuată pe cont propriu.

=> Dacă dispozitivul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă

(a)

(/ Pa de timp, deconectează alimentarea.

> Sf, = Dacă vrei să efectuezi lucrări electrice, de ex.

„a u să schimbi cablurile, deconectează alimentarea.

di

Ę Este interzis să lași dispozitivul în funcțiune

nesupravegheat.

ZŁ, 17 Evită să treci cablul de alimentare prin

Rze - locuri prin care trec oamenii.

hen fey

Pagina originală · 2



Instrucțiuni în limba română

- * Cineva se poate agăța de cablu și poate trage dispozitivul jos,

ă provocând deteriorarea acestuia și rănirea operatorului.

h) 4

© b A 4

Nu atinge dispozitivul cu mâinile ude.

6 & = ot SN u * Pericol de electrocutare.

3 J

CC 0A Nu utiliza dispozitivul într-un loc în care poate

JL

-

ył a: U fi expus la acțiunea lichidelor.

af „ A J >

* Se poate produce un scurtcircuit sau un șoc electric

prin curent electric.

CHgo ©,8 Nu amplasa dispozitivul în locuri puternic

PESZA W x prăfuite.

© St 4 A z” > * Există riscul unei răciri necorespunzătoare a dispozitivului și

63 W [- — J $©, declanșării protecției termice.

a

=>_ Nimănui nu-i place murdăria, mai ales ventilatoarelor.

2



2

Instrucțiuni în limba română

3

Cuprins DESTINAȚIE
..... 4

AVANTAJELE SISTEMULUI
..... 5

PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE
..... 5

PARAMETRI TEHNICI
..... 12

Înainte de conectarea și utilizarea dispozitivului, te rugăm să citești cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Dacă întâmpini probleme în înțelegerea conținutului lor, te rugăm să contactezi distribuitorul dispozitivului. Montarea și punerea în funcțiune pe cont propriu sunt posibile cu condiția ca montatorul să aibă cunoștințe de bază. Cu toate acestea, se recomandă ca montarea dispozitivului să fie efectuată de personal calificat. Producătorul nu răspunde pentru daunele care pot rezulta din montarea sau exploatarea necorespunzătoare a dispozitivului. Reparațiile și modificările efectuate pe cont propriu duc la pierderea garanției. Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aspectul, caracteristicile, funcțiile și parametrii tehnici ai dispozitivului pentru a îmbunătăți calitatea produsului. Fotografiile, desenele și textele utilizate în aceste instrucțiuni sunt proprietatea companiei PAMEL.

Pagina originală · 3

Spis treści

PRZEZNACZENIE 4
ZALETY UKŁADU 5
ZASADA DZIAŁANIA 5
PARAMETRY TECHNICZNE 12

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi.
W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Samodzielny montaż i uruchomienie urządzenia jest możliwe pod warunkiem posiadania przez montażystę podstawowej wiedzy. Niemniej zalecane jest dokonanie montażu urządzenia przez wykwalifikowany personel.
Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu, cech, funkcji i parametrów technicznych urządzenia w celu poprawy jakości produktu.
Zdjęcia, rysunki i teksty użyte użyte w niniejszej instrukcji są własnością firmy PAMEL.

4

DESTINAȚIE

PT-1 este un controler temporizator practic și universal, destinat pornirii și opririi automate a diferitelor dispozitive electrice cu o putere de până la 3,5 kW. Datorită operării simple cu ajutorul a două butoane și și a unui afișaj LED clar, **poți seta rapid și comod timpul de funcționare necesar al** dispozitivului, adaptându-i funcționarea la propriile nevoi.

Dispozitivul a fost proiectat pentru confortul utilizării zilnice. PT-1 memorează setările introduse chiar și după întreruperea alimentării, ceea ce înseamnă că după repornire nu este necesară reprogramarea parametrilor de fiecare dată. Această soluție sporește confortul în utilizare și permite păstrarea continuității funcționării în numeroase aplicații casnice, gospodărești și tehnice.

Controlerul poate funcționa în diferite moduri temporizate, inclusiv ciclice, ceea ce îl face util oriunde este necesară este pornirea periodică sau repetată **a consumatorilor. PT-1 poate fi utilizat, printre altele, pentru controlul ventilatoarelor, radiatoarelor, iluminatului, pompelor de încălzire centrală, pompelor de recirculare, precum și al sistemelor de aerare a foselor septice. Este potrivit atât pentru instalații casnice simple, precum și în aplicații tehnice mai solicitante, unde** sunt importante repetabilitatea funcționării și fiabilitatea operațională.

Construcția compactă, montarea ușoară și operarea intuitivă fac din PT-1 o soluție comodă pentru utilizatorii care așteaptă un controler temporizat simplu, dar funcțional

PRZEZNACZENIE

PT-1 to praktyczny i uniwersalny sterownik czasowy, przeznaczony do automatycznego załączania oraz wyłączania różnych urządzeń elektrycznych o mocy do 3,5 kW. Dzięki prostej obsłudze za pomocą dwóch przycisków oraz czytelnemu wyświetlaczowi LED użytkownik może szybko i wygodnie ustawić wymagany czas pracy urządzenia, dopasowując jego działanie do własnych potrzeb.
Urządzenie zostało zaprojektowane z myślą o wygodzie codziennego użytkowania. PT-1 zapamiętuje wprowadzone nastawy nawet po zaniku zasilania, co oznacza, że po ponownym uruchomieniu nie ma potrzeby każdorazowego programowania parametrów od nowa. To rozwiązanie zwiększa komfort pracy i pozwala zachować ciągłość działania w wielu zastosowaniach domowych, gospodarczych oraz technicznych.
Sterownik może pracować w różnych trybach czasowych, również cyklicznych, dzięki czemu znajduje zastosowanie wszędzie tam, gdzie potrzebne jest okresowe lub powtarzalne załączanie odbiorników. PT-1 może być wykorzystywany między innymi do sterowania wentylatorami, grzejnikami, oświetleniem, pompami CO, pompami do recyrkulacji, a także układami napowietrzania szamba. Sprawdza się zarówno w prostych instalacjach domowych, jak i w bardziej wymagających zastosowaniach technicznych, gdzie ważna jest powtarzalność pracy i niezawodność działania.
Kompaktowa konstrukcja, łatwy montaż i intuicyjna obsługa sprawiają, że PT-1 jest wygodnym rozwiązaniem dla użytkowników, którzy oczekują prostego, a zarazem funkcjonalnego sterownika czasowego. Urządzenie pozwala zautomatyzować pracę wielu odbiorników, ograniczyć konieczność ręcznego włączania i wyłączania oraz lepiej kontrolować czas działania podłączonych urządzeń.
Należy jednak pamiętać, że PT-1 nie jest przeznaczony do regulacji obwodów o dużej indukcyjności. W przypadku urządzeń generujących wysoki prąd rozruchowy lub pracujących pod dużym obciążeniem indukcyjnym należy zachować szczególną ostrożność i upewnić się, że odbiornik mieści się w dopuszczalnych parametrach pracy sterownika.

Instrucțiuni în limba română

Dispozitivul permite automatizarea funcționării multor

consumatori, reducând necesitatea pornirii opririi i

manuale și un control mai bun al timpului de funcționare a dispozitivelor conectate

.

Trebuie însă reținut că PT-1 nu este destinat reglării

circuitelor o cu inductanță mare. În În cazul dispozitivelor

care generează un curent de pornire ridicat sau funcționează cu o sarcină inductivă mare, trebuie să acorzi o atenție deosebită și să te asiguri că receptorul se încadrează în parametrii admisibili de

funcționare ai controlerului.

PRZEZNACZENIE

PT-1 to praktyczny i uniwersalny sterownik czasowy, przeznaczony do automatycznego załączania oraz wyłączania różnych urządzeń elektrycznych o mocy do 3,5 kW. Dzięki prostej obsłudze za pomocą dwóch przycisków oraz czytelnemu wyświetlaczowi LED użytkownik może szybko i wygodnie ustawić wymagany czas pracy urządzenia, dopasowując jego działanie do własnych potrzeb.
Urządzenie zostało zaprojektowane z myślą o wygodzie codziennego użytkowania. PT-1 zapamiętuje wprowadzone nastawy nawet po zaniku zasilania, co oznacza, że po ponownym uruchomieniu nie ma potrzeby każdorazowego programowania parametrów od nowa. To rozwiązanie zwiększa komfort pracy i pozwala zachować ciągłość działania w wielu zastosowaniach domowych, gospodarczych oraz technicznych.
Sterownik może pracować w różnych trybach czasowych, również cyklicznych, dzięki czemu znajduje zastosowanie wszędzie tam, gdzie potrzebne jest okresowe lub powtarzalne załączanie odbiorników. PT-1 może być wykorzystywany między innymi do sterowania wentylatorami, grzejnikami, oświetleniem, pompami CO, pompami do recyrkulacji, a także układami napowietrzania szamba. Sprawdza się zarówno w prostych instalacjach domowych, jak i w bardziej wymagających zastosowaniach technicznych, gdzie ważna jest powtarzalność pracy i niezawodność działania.
Kompaktowa konstrukcja, łatwy montaż i intuicyjna obsługa sprawiają, że PT-1 jest wygodnym rozwiązaniem dla użytkowników, którzy oczekują prostego, a zarazem funkcjonalnego sterownika czasowego. Urządzenie pozwala zautomatyzować pracę wielu odbiorników, ograniczyć konieczność ręcznego włączania i wyłączania oraz lepiej kontrolować czas działania podłączonych urządzeń.
Należy jednak pamiętać, że PT-1 nie jest przeznaczony do regulacji obwodów o dużej indukcyjności. W przypadku urządzeń generujących wysoki prąd rozruchowy lub pracujących pod dużym obciążeniem indukcyjnym należy zachować szczególną ostrożność i upewnić się, że odbiornik mieści się w dopuszczalnych parametrach pracy sterownika.

Instrucțiuni în limba română

5

AVANTAJELE SISTEMULUI

Sistemul este simplu de montat și utilizat, oferind în același timp un control i comod și eficient al dispozitivelor conectate.

Memorează timpii setați chiar și după întreruperea alimentării, astfel încât, după repornire, nu este necesară o nouă configurație.

Model	Rezoluția T1	Rezoluția T2
PT1	1 minut	1 minut
PT2	1 secundă	1 secundă
PT3	1 secundă	1 minut

PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE

Cu ajutorul a două butoane, utilizatorul setează timpul de pornire sau de oprire a dispozitivului. Valoarea timpului setat în acel moment este afișată în permanență pe afișajul LED, ceea ce facilitează configurarea rapidă și comodă a funcționării.

După întreruperea alimentării, nu este necesară reprogramarea sau setarea din nou a parametrilor. Dispozitivul memorează setările introduse, astfel încât poate continua să funcționeze conform configurației selectate anterior. În modul S2, controlerul reia automat funcționarea după revenirea alimentării.

Dispozitivul funcționează în șapte moduri, astfel încât poate fi adaptat la numeroase utilizări zilnice în locuință, atelier, gospodărie sau în cazul diverselor instalații tehnice. Fiecare mod a fost conceput pentru a facilita pornirea și oprirea automată a dispozitivelor, fără a fi nevoie să supraveghezi permanent timpul.

S0

În acest mod, butoanele „+” și „-” permit setarea rapidă a timpului cu o

ZALETY UKŁADU

Układ jest prosty w montażu i obsłudze, a jednocześnie zapewnia wygodne i skuteczne sterowanie podłączonymi urządzeniami. Zapamiętuje ustawione czasy nawet po wyłączeniu zasilania, dzięki czemu po ponownym uruchomieniu nie ma potrzeby ponownej konfiguracji.

Model	Rozdzielczość T1	Rozdzielczość T2
PT1	1 minuta	1 minuta
PT2	1 sekunda	1 sekunda
PT3	1 sekunda	1 minuta

ZASADA DZIAŁANIA

Za pomocą dwóch przycisków użytkownik ustawia czas załączenia lub wyłączenia urządzenia. Aktualnie ustawiona wartość czasu jest na bieżąco wyświetlana na wyświetlaczu LED, co ułatwia szybką i wygodną konfigurację pracy.
Po zaniku zasilania nie ma potrzeby ponownego programowania ani ustawiania parametrów. Urządzenie zapamiętuje wprowadzone nastawy, dzięki czemu może kontynuować pracę zgodnie z wcześniej wybraną konfiguracją. W trybie **S2** sterownik po powrocie zasilania automatycznie wznawia działanie.

Urządzenie pracuje w siedmiu trybach, dzięki czemu można je dopasować do wielu codziennych zastosowań w domu, warsztacie, gospodarstwie czy przy różnych instalacjach technicznych. Każdy tryb został przygotowany tak, aby ułatwić automatyczne włączanie i wyłączanie urządzeń bez potrzeby ciągłego pilnowania czasu.
S0
W tym trybie przyciski „+” i „-” pozwalają na szybkie ustawienie czasu z dokładnością do 1 minuty. Gdy ustawiony czas jest większy od zera, urządzenie od razu załącza zasilanie i rozpoczyna odliczanie. To bardzo wygodne rozwiązanie wtedy, gdy chcemy szybko uruchomić urządzenie tylko na określony czas, bez wcześniejszego programowania. Po zaniku napięcia tryb nie wznawia pracy, co zwiększa bezpieczeństwo użytkowania. Działa podobnie jak funkcja drzemki lub czasowego wyłączenia w telewizorze.
Przykładowe zastosowania: czasowe włączenie grzejnika, promiennika, lampy, wentylatora, nagrzewnicy, pompy lub innego urządzenia, które ma pracować tylko przez określony czas.

Instrucțiuni în limba română

precizie de 1 minut. Când timpul setat este mai mare decât zero, dispozitivul pornește imediat alimentarea și începe numărătoarea inversă. Este o soluție foarte comodă atunci când vrei să pornești rapid dispozitivul doar pentru o anumită perioadă, fără programare prealabilă. După întreruperea tensiunii, modul nu reia funcționarea, ceea ce sporește siguranța utilizării. Funcționează similar unei funcții de amânare sau unei opriri temporizate w a televizorului.

Exemple de utilizare: pornirea temporizată a unui radiator, a unui radiator radiant, a unei lămpi, a unui ventilator, a unui aerotermă, a unei pompe sau a altui dispozitiv care trebuie să funcționeze doar pentru o anumită perioadă.

ZALETY UKŁADU

Układ jest prosty w montażu i obsłudze, a jednocześnie zapewnia wygodne i skuteczne sterowanie podłączonymi urządzeniami. Zapamiętuje ustawione czasy nawet po wyłączeniu zasilania, dzięki czemu po ponownym uruchomieniu nie ma potrzeby ponownej konfiguracji.

Model	Rozdzielczość T1	Rozdzielczość T2
PT1	1 minuta	1 minuta
PT2	1 sekunda	1 sekunda
PT3	1 sekunda	1 minuta

ZASADA DZIAŁANIA

Za pomocą dwóch przycisków użytkownik ustawia czas załączenia lub wyłączenia urządzenia. Aktualnie ustawiona wartość czasu jest na bieżąco wyświetlana na wyświetlaczu LED, co ułatwia szybką i wygodną konfigurację pracy.
Po zaniku zasilania nie ma potrzeby ponownego programowania ani ustawiania parametrów. Urządzenie zapamiętuje wprowadzone nastawy, dzięki czemu może kontynuować pracę zgodnie z wcześniej wybraną konfiguracją. W trybie **S2** sterownik po powrocie zasilania automatycznie wznawia działanie.

Urządzenie pracuje w siedmiu trybach, dzięki czemu można je dopasować do wielu codziennych zastosowań w domu, warsztacie, gospodarstwie czy przy różnych instalacjach technicznych. Każdy tryb został przygotowany tak, aby ułatwić automatyczne włączanie i wyłączanie urządzeń bez potrzeby ciągłego pilnowania czasu.
S0
W tym trybie przyciski „+” i „-” pozwalają na szybkie ustawienie czasu z dokładnością do 1 minuty. Gdy ustawiony czas jest większy od zera, urządzenie od razu załącza zasilanie i rozpoczyna odliczanie. To bardzo wygodne rozwiązanie wtedy, gdy chcemy szybko uruchomić urządzenie tylko na określony czas, bez wcześniejszego programowania. Po zaniku napięcia tryb nie wznawia pracy, co zwiększa bezpieczeństwo użytkowania. Działa podobnie jak funkcja drzemki lub czasowego wyłączenia w telewizorze.
Przykładowe zastosowania: czasowe włączenie grzejnika, promiennika, lampy, wentylatora, nagrzewnicy, pompy lub innego urządzenia, które ma pracować tylko przez określony czas.

Instrucțiuni în limba română

6

S1

În acest mod, butoanele „+” și „-” funcționează ca START și STOP. Timpul de funcționare este setat în prealabil, iar utilizatorul pornește dispozitivul atunci când are nevoie de el. Este o opțiune comodă acolo unde vrei să ai un timp setat pregătit și să pornești dispozitivul cu un singur buton.

Exemple de utilizare: pornirea pompelor, ventilatoarelor, sistemelor de aerare, recirculării, iluminatului sau a altor dispozitive care trebuie să funcționeze întotdeauna pentru același timp, stabilit în prealabil.

S2

Modul S2 este destinat funcționării ciclice. Dispozitivul pornește și oprește automat receptorul conectat conform timpilor setați. După întreruperea alimentării, memorează setările și poate relua automat funcționarea. Este o soluție foarte practică oriunde este necesară o funcționare regulată, repetitivă, și sigură fără intervenție utilizatorului.

umană. Exemple de utilizare: pompe de încălzire centrală, pompe de circulație, aerarea fosei septice, pompe pentru recirculare, ventilatoare, ventilarea încăperilor, pornirea ciclică a iluminatului sau a altor dispozitive care funcționează periodic.

S3

În acest mod, butoanele „+” și „-” permit modificarea setării în timp real. Diferența constă în faptul că, după numărătoarea inversă a timpului setat, dispozitivul abia atunci pornește tensiunea. Este foarte util atunci când vrei să amâni pornirea dispozitivului și să-l pornești je abia după un anumit timp.

S1
W tym trybie przyciski „+” i „-” działają jak START i STOP. Czas pracy jest wcześniej ustawiony, a użytkownik uruchamia urządzenie wtedy, kiedy tego potrzebuje. To wygodna opcja tam, gdzie chcemy mieć gotowy ustawiony czas i włączać urządzenie jednym przyciskiem.
Przykładowe zastosowania: uruchamianie pomp, wentylatorów, napowietrzania, recyrkulacji, oświetlenia lub innych urządzeń, które mają pracować zawsze przez ten sam, wcześniej ustalony czas.
S2
Tryb S2 służy do pracy cyklicznej. Urządzenie automatycznie włącza i wyłącza podłączony odbiornik według ustawionych czasów. Po zaniku zasilania zapamiętuje ustawienia i może wrócić do pracy automatycznie. To bardzo praktyczne rozwiązanie wszędzie tam, gdzie potrzebne jest regularne, powtarzalne działanie bez udziału użytkownika.
Przykładowe zastosowania: pompy CO, pompy obiegowe, napowietrzanie szamba, pompy do recyrkulacji, wentylatory, przewietrzanie pomieszczeń, cykliczne włączanie oświetlenia lub innych urządzeń pracujących okresowo.
S3
W tym trybie przyciski „+” i „-” pozwalają zmieniać nastawę na bieżąco. Różnica polega na tym, że po odliczeniu ustawionego czasu urządzenie dopiero załącza napięcie. To bardzo przydatne wtedy, gdy chcemy opóźnić start urządzenia i uruchomić je dopiero po określonym czasie.
Przykładowe zastosowania: opóźnione włączenie wentylatora, pompy, oświetlenia, grzałki lub innego urządzenia, które ma wystartować z opóźnieniem.
S4
Ten tryb działa podobnie do S0, ale czas ustawiany jest skokowo co 15 minut. Dzięki temu można bardzo szybko ustawiać dłuższe okresy pracy bez wielokrotnego naciskania przycisków. To wygodne rozwiązanie, gdy urządzenie ma pracować przez kilka godzin i zależy nam na szybkim ustawieniu czasu.
Przykładowe zastosowania: czasowe włączanie ogrzewania, suszenia, wentylacji, oświetlenia, grzałek lub innych odbiorników, które mają działać przez dłuższy okres.
S5
Tryb S5 jest zbliżony do S2, ale dodatkowo wprowadza element losowości. Użytkownik ustawia czas T1, natomiast czas T2 zmienia się losowo w zakresie od 1 do 10 minut. Dzięki temu praca urządzenia nie odbywa się zawsze w identycznym rytmie. To szczególnie przydatne tam, gdzie regularność mogłaby zmniejszyć skuteczność działania.
Przykładowe zastosowania: odstraszacze kretów, urządzenia odstraszające zwierzęta, nieregularne załączanie sygnałów, napowietrzania lub innych urządzeń, które mają działać w zmiennych odstępach czasu.

Instrucțiuni în limba română

Exemple de utilizare: pornirea temporizată a ventilatorului, pompei, iluminatului, încălzitorului sau a altui dispozitiv care trebuie să pornească cu întârziere.

S4

Acest mod funcționează similar cu S0, dar timpul este setat în trepte de câte 15 minute. Astfel, poți seta foarte rapid perioade mai lungi de funcționare, fără să apeși în mod repetat butoanele. Este o soluție comodă atunci când dispozitivul trebuie să funcționeze câteva ore și este important să setezi rapid timpul.

Exemple de utilizare: pornirea temporizată a încălzirii, uscării, ventilației, iluminatului, încălzitoarelor sau a altor consumatori care trebuie să funcționeze pentru o perioadă mai lungă.

S5

Modul S5 este similar cu S2, dar introduce suplimentar un element de aleatoriu. Utilizatorul setează timpul T1, în timp ce timpul T2 se modifică aleatoriu în intervalul de la 1 până la 10 minute. Astfel, funcționarea dispozitivului nu are loc întotdeauna într-un ritm identic. Acest lucru este deosebit de util acolo unde regularitatea ar putea reduce eficiența funcționării.

Exemple de utilizare: dispozitive de alungare a cârtițelor, dispozitive de alungare a animalelor, pornirea neregulată a semnalelor, sistemelor de aerare sau a altor dispozitive care trebuie să funcționeze la intervale variabile.

S1

W tym trybie przyciski „+” i „-” działają jak START i STOP. Czas pracy jest wcześniej ustawiony, a użytkownik uruchamia urządzenie wtedy, kiedy tego potrzebuje. To wygodna opcja tam, gdzie chcemy mieć gotowy ustawiony czas i włączać urządzenie jednym przyciskiem.
Przykładowe zastosowania: uruchamianie pomp, wentylatorów, napowietrzania, recyrkulacji, oświetlenia lub innych urządzeń, które mają pracować zawsze przez ten sam, wcześniej ustalony czas.

S2

Tryb S2 służy do pracy cyklicznej. Urządzenie automatycznie włącza i wyłącza podłączony odbiornik według ustawionych czasów. Po zaniku zasilania zapamiętuje ustawienia i może wrócić do pracy automatycznie. To bardzo praktyczne rozwiązanie wszędzie tam, gdzie potrzebne jest regularne, powtarzalne działanie bez udziału użytkownika.
Przykładowe zastosowania: pompy CO, pompy obiegowe, napowietrzanie szamba, pompy do recyrkulacji, wentylatory, przewietrzanie pomieszczeń, cykliczne włączanie oświetlenia lub innych urządzeń pracujących okresowo.

S3

W tym trybie przyciski „+” i „-” pozwalają zmieniać nastawę na bieżąco. Różnica polega na tym, że po odliczeniu ustawionego czasu urządzenie dopiero załącza napięcie. To bardzo przydatne wtedy, gdy chcemy opóźnić start urządzenia i uruchomić je dopiero po określonym czasie.
Przykładowe zastosowania: opóźnione włączenie wentylatora, pompy, oświetlenia, grzałki lub innego urządzenia, które ma wystartować z opóźnieniem.

S4

Ten tryb działa podobnie do S0, ale czas ustawiany jest skokowo co 15 minut. Dzięki temu można bardzo szybko ustawiać dłuższe okresy pracy bez wielokrotnego naciskania przycisków. To wygodne rozwiązanie, gdy urządzenie ma pracować przez kilka godzin i zależy nam na szybkim ustawieniu czasu.
Przykładowe zastosowania: czasowe włączanie ogrzewania, suszenia, wentylacji, oświetlenia, grzałek lub innych odbiorników, które mają działać przez dłuższy okres.

S5

Tryb S5 jest zbliżony do S2, ale dodatkowo wprowadza element losowości. Użytkownik ustawia czas T1, natomiast czas T2 zmienia się losowo w zakresie od 1 do 10 minut. Dzięki temu praca urządzenia nie odbywa się zawsze w identycznym rytmie. To szczególnie przydatne tam, gdzie regularność mogłaby zmniejszyć skuteczność działania.
Przykładowe zastosowania: odstraszacze kretów, urządzenia odstraszające zwierzęta, nieregularne załączanie sygnałów, napowietrzania lub innych urządzeń, które mają działać w zmiennych odstępach czasu.

Instrucțiuni în limba română

7

S6

Acest mod servește la oprirea temporizată a dispozitivului. După apăsarea butonului START receptorul este deconectat, iar după expirarea timpului setat se reconectează. În orice moment poți întrerupe numărătoarea inversă și poți restabili manual funcționarea apăsând butonul STOP. Este o soluție foarte comodă oriunde vrei să faci o scurtă pauză în funcționarea dispozitivului.

Exemple de utilizare: oprirea filtrelor în timpul hrănirii peștilor, oprirea temporară a pompelor, ventilatoarelor, recirculării, aerării sau a altor dispozitive care trebuie să revină automat în funcțiune după un anumit timp.

S7

Modul funcționează similar cu S1. Butoanele „+” și „-” au funcția START și STOP, iar timpul numărat invers este programat în prealabil. Un avantaj suplimentar este că, după apariția tensiunii, dispozitivul începe automat să funcționeze, ca și cum ar fi fost apăsat butonul START. Este o soluție foarte practică acolo unde dispozitivul trebuie să revină automat în funcțiune după o întrerupere a alimentării.

Exemple de utilizare: repornirea automată funcționării a pompelor, a aerării, recirculării, ventilatoarelor, iluminatului sau a altor instalații care trebuie să pornească din nou fără intervenția utilizatorului.

Datorită numeroaselor moduri de funcționare, dispozitivul poate fi adaptat cu ușurință la o anumită sarcină. Este potrivit atât pentru utilizări casnice simple, cât și pentru instalații tehnice mai practice, unde contează confortul, economisirea timpului și controlul automat al funcționării dispozitivelor.

S6
Ten tryb służy do czasowego wyłączenia urządzenia. Po naciśnięciu START odbiornik zostaje odłączony, a po upływie ustawionego czasu ponownie się załącza. W każdej chwili użytkownik może przerwać odliczanie i ręcznie przywrócić działanie przyciskiem STOP. To bardzo wygodne rozwiązanie wszędzie tam, gdzie chcemy zrobić krótką przerwę w pracy urządzenia. **Przykładowe zastosowania:** wyłączenie filtrów podczas karmienia ryb, chwilowe zatrzymanie pomp, wentylatorów, recyrkulacji, napowietrzania lub innych urządzeń, które po określonym czasie mają automatycznie wrócić do pracy.

S7
Tryb działa podobnie jak S1. Przyciski „+” i „-” pełnią funkcję START i STOP, a odliczany czas jest wcześniej zaprogramowany. Dodatkową zaletą jest to, że po pojawieniu się napięcia urządzenie automatycznie rozpoczyna pracę tak, jakby został naciśnięty przycisk START. To bardzo praktyczne rozwiązanie tam, gdzie urządzenie ma samoczynnie wracać do działania po przerwie w zasilaniu. **Przykładowe zastosowania:** automatyczne wznawianie pracy pomp, napowietrzania, recyrkulacji, wentylatorów, oświetlenia lub innych instalacji, które powinny uruchomić się ponownie bez ingerencji użytkownika.

Dzięki wielu trybom pracy urządzenie można łatwo dopasować do konkretnego zadania. Sprawdza się zarówno w prostych zastosowaniach domowych, jak i w bardziej praktycznych instalacjach technicznych, gdzie liczy się wygoda, oszczędność czasu i automatyczna kontrola pracy urządzeń.

7

Instrucțiuni în limba română

MODURI DE FUNCȚIONARE – EXEMPLE DE UTILIZARE

SO ko] | ‘9 De exemplu, radiatoare, lămpi

S1 esa +: De exemplu, radiatoare, lămpi

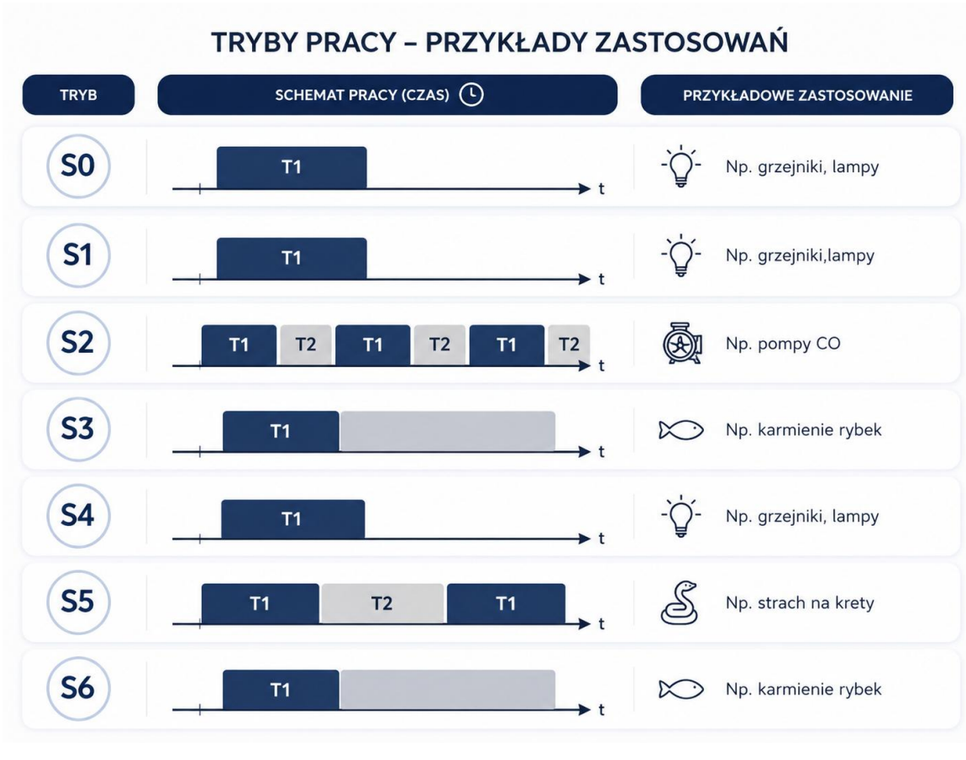
S3 PRE] , KO De ex. hrănirea peștilor

S4 BE] , x De exemplu, radiatoare, lămpi

SE EM ec

S6 mo | : DO De ex. hrănirea peștilor

Pagina originală · 8



Instrucțiuni în limba română

APASĂ BUTOANELE	CONECTEAZĂ LA PRIZĂ	ELIBEREAZĂ BUTOANELE

EM	+	SG	|	(68)	|

=

9	©	OSO)

ZY	e]	=	5

SETEAZĂ MODUL	ELIBEREAZĂ DUPĂ CÂTEVA SECUNDE	CONFIRMAREA SETĂRII

Or]	+	U	|	[88]	|

(0)

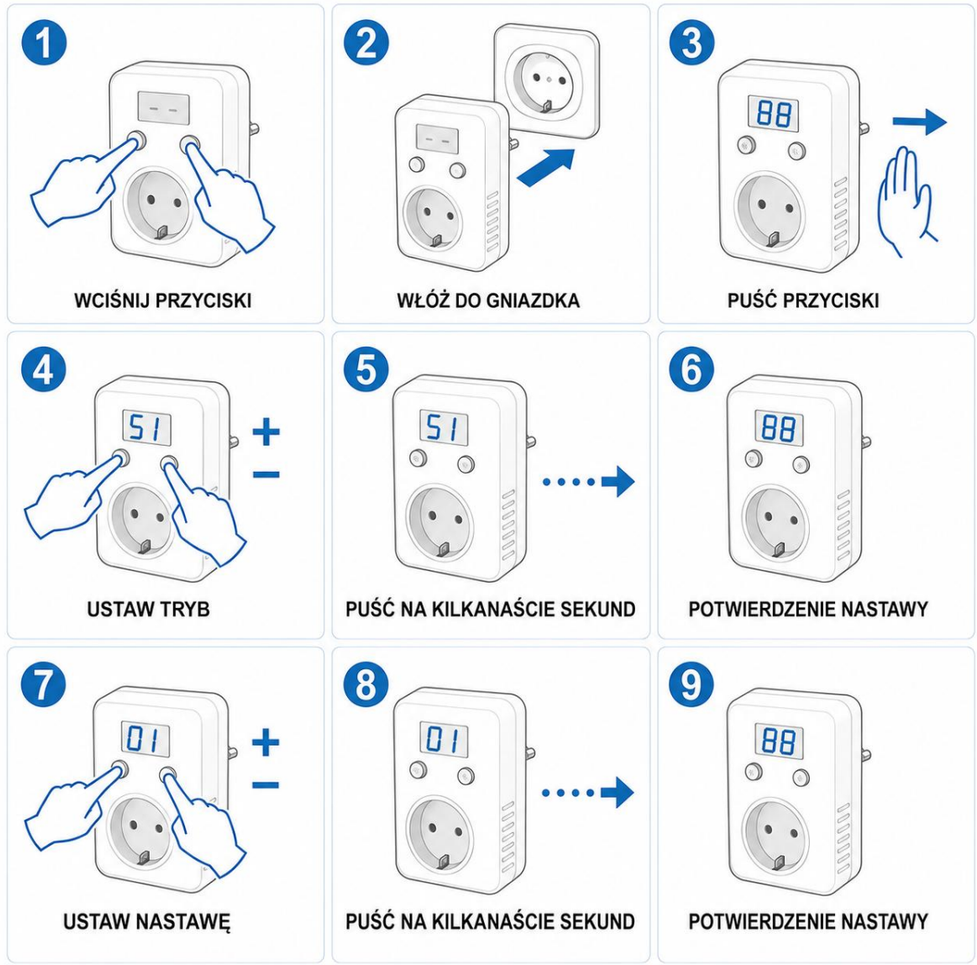
je .	(. .	é (le e A	

\	.

SETEAZĂ PARAMETRUL	ELIBEREAZĂ DUPĂ CÂTEVA SECUNDE	CONFIRMAREA SETĂRII

9

Pagina originală · 9



9

Instrucțiuni în limba română

10

Pentru a seta modul de funcționare al dispozitivului, trebuie mai întâi să apeși și să menții apăsate ambele butoane.

Ținându-le apăsate, conectează dispozitivul la priză. Pe afișaj va apărea

textul 188. Abia atunci poți elibera butoanele.

După un moment, dispozitivul va trece la selectarea unuia dintre modurile de funcționare: S0, S1, S2, S3, S4, S5, S6

sau S7. Selectează modul corespunzător cu butoanele „+” și „-”. Dacă timp de câteva secunde

nu este apăsat niciun buton, modul selectat va fi salvat automat.

După confirmarea modului, dispozitivul trece automat la setarea timpului de funcționare corespunzător

programului respectiv.

Mod	S1

După salvarea modului, dispozitivul trece la setarea timpului T1, adică a duratei unei singure

conectări.

Mod	S2

După salvarea modului, dispozitivul trece mai întâi la setarea timpului T1, adică a timpului de funcționare

a dispozitivului. Apoi, după un moment, trece la setarea timpului T2, adică a duratei pauzei. În

acest fel poți seta funcționarea ciclică.

Mod	S3

După salvarea modului, dispozitivul trece la setarea timpului T1, adică a numărătorii inverse înainte de

conectare.

Mod	S5

După salvarea modului, dispozitivul trece la setarea timpului T1, adică a duratei opririi.

Mod	S6

După salvarea modului, dispozitivul trece la setarea timpului T1, adică a duratei opririi.

Mod	S7

După salvarea modului, dispozitivul trece la setarea timpului T1, adică a duratei conectării.

Astfel, configurarea dispozitivului este simplă și rapidă, iar modul selectat poate fi

adaptat cu ușurință la o anumită utilizare.

Aby ustawić tryb pracy urządzenia, należy najpierw nacisnąć i przytrzymać oba przyciski. Trzymając je wciśnięte, trzeba podłączyć urządzenie do gniazdka. Na wyświetlaczu pojawi się napis **188**. Dopiero wtedy można puścić przyciski.
Po chwili urządzenie przejdzie do wyboru jednego z trybów pracy: **S0, S1, S2, S3, S4, S5, S6 lub S7**. Odpowiedni tryb wybiera się przyciskami **„+”** oraz **„-”**. Jeśli przez kilkanaście sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wybrany tryb zostanie zapisany automatycznie.
Po zatwierdzeniu trybu urządzenie samo przechodzi do ustawiania czasu pracy odpowiedniego dla danego programu.

Tryb **S1**
Po zapisaniu trybu urządzenie przechodzi do ustawienia czasu **T1**, czyli czasu pojedynczego załączenia.

Tryb **S2**
Po zapisaniu trybu urządzenie przechodzi najpierw do ustawienia czasu **T1**, czyli czasu pracy urządzenia. Następnie, po chwili, przechodzi do ustawienia czasu **T2**, czyli czasu przerwy. W ten sposób można ustawić pracę cykliczną.

Tryb **S3**
Po zapisaniu trybu urządzenie przechodzi do ustawienia czasu **T1**, czyli czasu odliczania przed załączeniem.

Tryb **S5**
Po zapisaniu trybu urządzenie przechodzi do ustawienia czasu **T1**, czyli czasu wyłączenia.

Tryb **S6**
Po zapisaniu trybu urządzenie przechodzi do ustawienia czasu **T1**, czyli czasu wyłączenia.

Tryb **S7**
Po zapisaniu trybu urządzenie przechodzi do ustawienia czasu **T1**, czyli czasu załączenia.

Dzięki temu konfiguracja urządzenia jest prosta i szybka, a raz wybrany tryb można łatwo dopasować do konkretnego zastosowania.

Instrucțiuni în limba română

CARACTERE CIUDATE PE AFIȘAJ? —------ Este posibil să nu fie o defecțiune. ————————

| / = |

J 180

p <qame NJ R | | m

© Va începe să afișeze „33”.

ma c» Toma ssfunain—esFTR 7

11

Pagina originală · 11



11

Instrucțiuni în limba română

12

PARAMETRI TEHNICI

Tensiunea de alimentare: 230V -20% +10%, 50Hz

Temperatura de funcționare: de la -10 la +60°C

Capacitatea de încărcare: 3,5kW

Rezoluție:	1minut
Timp maxim:	999minute

Consum maxim de energie: 0,2W

Dimensiuni: lungime – 80mm, lățime – 60mm, înălțime –

60mm

Carcasă: material autostingător

Grad de protecție: IP20

Garanție: 60 luni de la data vânzării

Conformitate cu standardele: PN- EN 60529

Produsul nu conține plumb (Pb-Free)

Pagina originală · 12

PARAMETRY TECHNICZNE

Napięcie zasilania:	230V -20% +10%, 50Hz
Temperatura pracy:	-10 do +60°C
Obciążalność:	3,5kW
Rozdzielczość:	1minuta
Maksymalny czas:	999minut
Pobór mocy maksymalny:	0,2W
Wymiary:	długość-80mm, szerokość-60mm, wysokość-60mm
Obudowa:	Tworzywo samogasnące
Stopień ochrony:	IP20
Gwarancja:	60 miesięcy od daty sprzedaży
Zgodność z normami:	PN- EN 60529
Produkt nie zawiera ołowiu	(Pb-Free)

Instrucțiuni în limba română

FUNCȚIONARE LEGALĂ ȘI ELIMINARE

În calitate de profesioniști, funcționăm legal, de aceea produsele noastre sunt înregistrate la GIOS cu numărul BDO000073814. Cumpărând echipamente de la noi, nu te expui problemelor în cazul unui control.

9g După uzarea obiectelor cumpărate, ai dreptul să le predai la un punct de eliminare

z din orașul tău sau să ni le trimiți.

| Dacă revinzi echipamente neînregistrate, tu ești responsabil pentru

=, introducerea lor pe piață. Pentru aceasta se aplică o amendă de la 5000 zł în sus. Calculează singur

dacă merită să riști sau dacă este mai bine să cumperi de la noi un dispozitiv înregistrat și legal.

C € CERTIFICAT | DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Toate produsele noastre dețin un certificat sau o declarație de conformitate.

Toate dispozitivele trebuie să respecte standarde înalte și este interzisă introducerea pe piață a

nA dispozitivelor care nu îndeplinesc aceste condiții. Dispozitivele care respectă standardele

pot fi recunoscute cu ușurință după marcajul CE aplicat.

Pe teritoriul Poloniei este interzisă vânzarea dispozitivelor fără îndeplinirea acestor

ofa

două condiții. În caz contrar, înseamnă că este un motiv

pentru ocolirea standardelor, iar firma funcționează ilegal.

13



Instrucțiuni în limba română

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE

[1 UTILIZAREA ECHIPAMENTULUI (i)

a SS trebuie să te familiarizezi cu atenție cu procedurile

x— de instalare și cu condițiile de exploatare

——

“=, descris în Manualul de utilizare.

sm © În cazul oricăror neclarități

— : = te rugăm să ne contactezi

awk © 453-343-360 | (BIROU 9-14 zile lucrătoare)

© 453-343-360 | poredzaksskia)

Citește mai întâi instrucțiunile – economisești timp și eviți greșelile.

REJ ©



Instrucțiuni în limba română

15

Dragă utilizatorule, Mai întâi dorim să îți mulțumim pentru alegerea produsului companiei PAMEL. Suntem convinși că vei fi mulțumit de această alegere. Ne proiectăm dispozitivele astfel încât să îți îndeplinească cerințele și să îți garanteze o utilizare fără probleme în viitor.

CONDIȚII DE GARANȚIE

1. Compania PAMEL oferă garanție pentru controler (fără echipamente suplimentare) pe teritoriul Republicii Polone, pentru o perioadă de cel mult 60 luni:

- o 24 luni de garanție de bază,
- o 6 luni de garanție extinsă a producătorului,
- o suplimentar, este posibilă achiziționarea unei prelungiri a garanției până la 40 sau 50 luni.

Perioada totală de garanție nu poate depăși 80 luni de la data fabricării dispozitivului.

Echipamentele suplimentare (de exemplu, sonde, rezistențe) beneficiază de garanția standard prevăzută de Codul

civil.

Prelungirea achiziționată a garanției este confirmată de autocolantul holografic de pe certificatul de garanție.

2. Garanția nu acoperă elementele consumabile și accesoriile destinate montării independente

(de exemplu, antene, senzori, suporturi, rezistențe, cabluri, baterii).

3. În perioada de garanție, producătorul se obligă să remedieze gratuit defectele fizice.

Dacă, în cadrul garanției de bază, au fost efectuate cel puțin patru reparații, iar dispozitivul continuă

să fie defect, cumpărătorul are dreptul la înlocuirea acestuia cu un exemplar nou, cu parametri echivalenți, sau

la rambursarea sumei plătite.

4. Perioada de garanție se prelungește cu durata reparației.

5. Reclamațiile trebuie transmise prin e-mail (pamel@pamel.pl) sau telefonic. Producătorul, mai întâi,

să rezolve problema de la distanță și va indica pașii următori pentru depunerea reclamației.

6. La solicitarea producătorului, cumpărătorul este obligat să completeze procesul-verbal de reclamație.

7. Garanția acoperă exclusiv defectele apărute din cauze existente în dispozitiv.

Drogi Użytkowniku,

Na wstępie pragniemy podziękować, za wybór produktu firmy PAMEL. Jesteśmy pewni, że będą państwo z tego wyboru zadowoleni. Projektujemy nasze urządzenia tak, aby spełniały państwa wymagania i gwarantowały przyszłe bezproblemowe użytkowanie.

WARUNKI GWARANCJI

1. **Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy:**
   - **24 miesiące gwarancji podstawowej,**
   - **6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta,**
   - **dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.**

Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia.
Wyposażenie dodatkowe (np. sondy, grzałki) objęte jest standardową gwarancją wynikającą z Kodeksu Cywilnego.
Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.

2. **Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu (np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody, baterie).**
3. **W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych. Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej dokonano co najmniej czterech napraw, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.**
4. **Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.**
5. **Reklamacje należy zgłaszać mailowo (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmie próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskaże dalsze kroki reklamacyjne.**
6. **Na żądanie producenta Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia protokołu reklamacyjnego.**
7. **Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.**
8. **Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek:**
   - **niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji,**
   - **przechowywania w nieodpowiednich warunkach,**
   - **używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,**
   - **samodzielnych napraw lub modyfikacji,**
   - **uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji pary wodnej, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych,**
   - **przekroczenia parametrów znamionowych.**
9. **Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, o ile są one zgodne z danymi producenta.**
10. **Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia:**
    - **w stanie kompletnym,**
    - **w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem,**
    - **wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi,**
    - **bez usuniętych lub naruszonych plomb i naklejek,**
    - **z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez obie strony i naklejką z datą produkcji.**
11. **Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną (np. montaż, programowanie, czyszczenie, konserwacja, wymiana bezpieczników i żarówek). Usługi te są płatne.**
12. **Serwis może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku:**
    - **niezgodności danych w dokumentacji ze stanem faktycznym urządzenia,**
    - **nieuprawnionych poprawek w dokumentach,**
    - **usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia (np. nalepki).**
13. **Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.**
    W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy termin ten może zostać wydłużony – Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.
14. **Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. W przypadku wymogu prawnego instalację musi przeprowadzić osoba z odpowiednimi uprawnieniami.**
15. **Zakres praw i obowiązków stron reguluje wyłącznie niniejszy dokument.**
16. **Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność serwisu.**
17. **Wymienione podczas naprawy części pozostają własnością producenta.**

Instrucțiuni în limba română

8. Garanția nu acoperă deteriorările apărute ca urmare a:

- o montării, utilizării sau întreținerii necorespunzătoare,
- o depozitării în condiții necorespunzătoare,
- o utilizării unor materiale consumabile necorespunzătoare,
- o reparațiilor sau modificărilor efectuate de utilizator,
- o deteriorărilor mecanice, inundării, condensului de vapori de apă, impurităților, fenomenelor

atmosferice și evenimentelor fortuite,

- o depășirii parametrilor nominali.

9. Garanția nu acoperă pretențiile referitoare la parametrii tehnici ai dispozitivului, dacă aceștia sunt

conformi cu datele producătorului.

10. Pentru păstrarea drepturilor de garanție, dispozitivul trebuie livrat:

- o complet,
- o într-un ambalaj care îl protejează împotriva deteriorării,
- o împreună cu documentația, cablurile și elementele suplimentare,
- o fără sigilii și autocolante îndepărtate sau deteriorate,
- o cu certificatul de garanție original semnat de ambele părți și cu autocolantul care indică data fabricării.

11. Garanția nu acoperă serviciile și materialele asociate operațiunilor normale de întreținere (de exemplu,

montarea, programarea, curățarea, întreținerea, înlocuirea siguranțelor și a becurilor). Aceste servicii sunt

contra cost.

12. Service-ul poate refuza efectuarea reparației în garanție în cazul:

- o neconcordanței datelor din documentație cu starea reală a dispozitivului,
- o modificărilor neautorizate ale documentelor,
- o îndepărtării marcajelor de identificare ale dispozitivului (de exemplu, a etichetei).

13. Reparațiile în garanție sunt efectuate în termen de până la 21 zile de la data livrării dispozitivului la

Drogi Użytkowniku,

Na wstępie pragniemy podziękować, za wybór produktu firmy PAMEL. Jesteśmy pewni, że będą państwo z tego wyboru zadowoleni. Projektujemy nasze urządzenia tak, aby spełniały państwa wymagania i gwarantowały przyszłe bezproblemowe użytkowanie.

WARUNKI GWARANCJI

1. **Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy:**
   - **24 miesiące gwarancji podstawowej,**
   - **6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta,**
   - **dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.**

Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia.
Wyposażenie dodatkowe (np. sondy, grzałki) objęte jest standardową gwarancją wynikającą z Kodeksu Cywilnego.
Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.

2. **Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu (np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody, baterie).**
3. **W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych. Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej dokonano co najmniej czterech napraw, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.**
4. **Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.**
5. **Reklamacje należy zgłaszać mailowo (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmie próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskaże dalsze kroki reklamacyjne.**
6. **Na żądanie producenta Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia protokołu reklamacyjnego.**
7. **Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.**
8. **Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek:**
   - **niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji,**
   - **przechowywania w nieodpowiednich warunkach,**
   - **używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,**
   - **samodzielnych napraw lub modyfikacji,**
   - **uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji pary wodnej, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych,**
   - **przekroczenia parametrów znamionowych.**
9. **Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, o ile są one zgodne z danymi producenta.**
10. **Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia:**
    - **w stanie kompletnym,**
    - **w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem,**
    - **wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi,**
    - **bez usuniętych lub naruszonych plomb i naklejek,**
    - **z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez obie strony i naklejką z datą produkcji.**
11. **Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną (np. montaż, programowanie, czyszczenie, konserwacja, wymiana bezpieczników i żarówek). Usługi te są płatne.**
12. **Serwis może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku:**
    - **niezgodności danych w dokumentacji ze stanem faktycznym urządzenia,**
    - **nieuprawnionych poprawek w dokumentach,**
    - **usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia (np. nalepki).**
13. **Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.**
    W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy termin ten może zostać wydłużony – Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.
14. **Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. W przypadku wymogu prawnego instalację musi przeprowadzić osoba z odpowiednimi uprawnieniami.**
15. **Zakres praw i obowiązków stron reguluje wyłącznie niniejszy dokument.**
16. **Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność serwisu.**
17. **Wymienione podczas naprawy części pozostają własnością producenta.**

Instrucțiuni în limba română

service.

În cazul în care este necesară aducerea unor piese din străinătate, acest termen poate fi prelungit –

cumpărătorul va fi informat prin e-mail.

14. Montarea dispozitivului trebuie efectuată în conformitate cu standardele și instrucțiunile de utilizare. În cazul în care există o cerință

legală, instalarea trebuie efectuată de o persoană cu autorizațiile corespunzătoare.

15. Domeniul drepturilor și obligațiilor părților este reglementat exclusiv de prezentul document.

16. Echipamentul neridicat din service în termen de 3 luni de la finalizarea reparației trece în proprietatea

service.

17. Piesele înlocuite în timpul reparației rămân în proprietatea producătorului.

Pagina originală · 15

Drogi Użytkowniku,

Na wstępie pragniemy podziękować, za wybór produktu firmy PAMEL. Jesteśmy pewni, że będą państwo z tego wyboru zadowoleni. Projektujemy nasze urządzenia tak, aby spełniały państwa wymagania i gwarantowały przyszłe bezproblemowe użytkowanie.

WARUNKI GWARANCJI

1. **Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy:**
   - **24 miesiące gwarancji podstawowej,**
   - **6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta,**
   - **dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.**

Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia.
Wyposażenie dodatkowe (np. sondy, grzałki) objęte jest standardową gwarancją wynikającą z Kodeksu Cywilnego.
Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.

2. **Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu (np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody, baterie).**
3. **W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych. Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej dokonano co najmniej czterech napraw, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.**
4. **Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.**
5. **Reklamacje należy zgłaszać mailowo (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmie próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskaże dalsze kroki reklamacyjne.**
6. **Na żądanie producenta Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia protokołu reklamacyjnego.**
7. **Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.**
8. **Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek:**
   - **niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji,**
   - **przechowywania w nieodpowiednich warunkach,**
   - **używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,**
   - **samodzielnych napraw lub modyfikacji,**
   - **uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji pary wodnej, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych,**
   - **przekroczenia parametrów znamionowych.**
9. **Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, o ile są one zgodne z danymi producenta.**
10. **Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia:**
    - **w stanie kompletnym,**
    - **w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem,**
    - **wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi,**
    - **bez usuniętych lub naruszonych plomb i naklejek,**
    - **z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez obie strony i naklejką z datą produkcji.**
11. **Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną (np. montaż, programowanie, czyszczenie, konserwacja, wymiana bezpieczników i żarówek). Usługi te są płatne.**
12. **Serwis może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku:**
    - **niezgodności danych w dokumentacji ze stanem faktycznym urządzenia,**
    - **nieuprawnionych poprawek w dokumentach,**
    - **usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia (np. nalepki).**
13. **Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu. W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy termin ten może zostać wydłużony – Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.**
14. **Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. W przypadku wymogu prawnego instalację musi przeprowadzić osoba z odpowiednimi uprawnieniami.**
15. **Zakres praw i obowiązków stron reguluje wyłącznie niniejszy dokument.**
16. **Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność serwisu.**
17. **Wymienione podczas naprawy części pozostają własnością producenta.**

Instrucțiuni în limba română

16

18. Producătorul nu răspunde pentru pierderea datelor utilizatorului salvate în dispozitiv. După reparație, dispozitivul este returnat în starea restabilită la setările din fabrică. 19. Prin semnarea certificatului de garanție, cumpărătorul confirmă că a luat la cunoștință condițiile garanției și le acceptă. Certificatul fără semnătură și fără autocolantul original cu data fabricației este nul. Atenție: La numărul de reparații nu se includ operațiunile de întreținere, curățarea, înlocuirea becurilor, siguranțelor, elementelor consumabile sau reparațiile rezultate din uzura naturală (de exemplu, a potențiometrelor).

DATA ÎNCEPERII PERIOADEI DE GARANȚIE	ȘTAMPILA VÂNZĂTORULUI	SEMNĂTURA CLIENTULUI

16.05.2026

Pagina originală · 16

18. **Producent nie odpowiada za utratę danych użytkownika zapisanych w urządzeniu. Urządzenie po naprawie zwracane jest w stanie przywróconym do ustawień fabrycznych.**
19. **Kupujący składając podpis na karcie gwarancyjnej potwierdza, że zapoznał się z warunkami gwarancji i je akceptuje.**
Karta bez podpisu oraz bez oryginalnej nalepki z datą produkcji jest nieważna.

Uwaga: Do ilości napraw nie wlicza się czynności konserwacyjnych, czyszczenia, wymiany żarówek, bezpieczników, elementów zużywalnych czy napraw wynikających z naturalnego zużycia (np. potencjometrów).

DATA ROZPOCZĘCIA OKRESU GWARANCJI	PIECZĄTKA SPRZEDAWCY	PODPIS KLIENTA

16.05.2026

16